

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

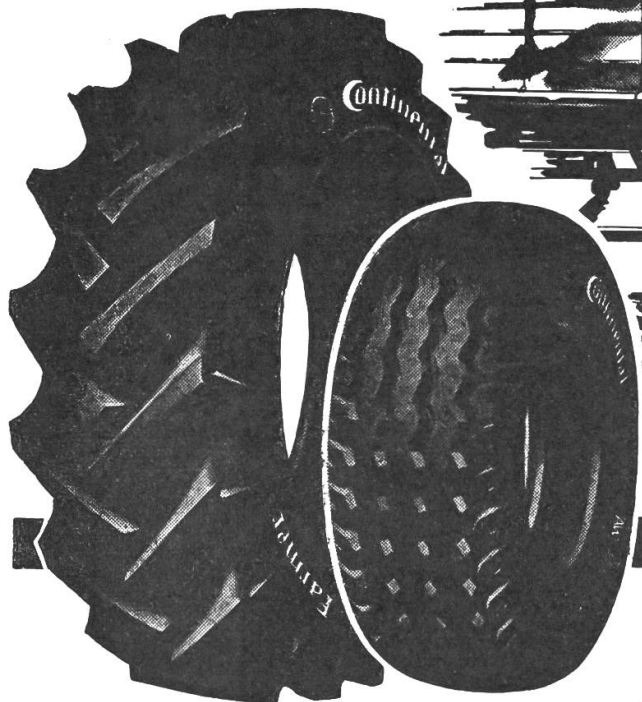
Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 324)

### Inhalt

|  |          |                                  |                    |
|--|----------|----------------------------------|--------------------|
| Die Gefahren der Geschwindigkeits-<br>erhöhung an landw. Motorfahrzeugen                           | 329      | Claas GmbH., Marsewinkel         | 357/359            |
| Für Sie gelesen  | 331      | Continental-Gummiwaren, Zürich   | 328                |
| Die Ausrüstung der landwirtschaft-<br>lichen Fahrzeuge   | 332      | Dezelhofer AG., Niederbüren      | 321                |
| Geprüfte Traktoren nach OECD-Richt-<br>linien  | 335      | Erika, Weiningen                 | 375                |
| Voraussetzungen und Massnahmen<br>für eine schonende Kartoffelernte                                | 337      | Estumag, Sursee                  | 314                |
| Entwicklungstendenzen im Traktoren-<br>bau   | 346      | Favre Robert, Payerne            | 324, 364, 367      |
| Unterhaltsarbeiten an landwirtschaft-<br>lichen Motorfahrzeugen mit Diesel-<br>und Vergasermotoren | 351      | Freymond & Cie., Yverdon         | 343                |
| Landwirtschaftliches Bildungswesen   | 356      | Früh Jakob, Münchwilen           | 361                |
| Ratschläge aus Industrie und Handel  | 358      | Griesser AG., Andelfingen        | 320                |
| Aus der Landmaschinenindustrie   | 360      | HARUWY, Vernand                  | 375                |
| Einfluss der An- und Aufbaugeräte auf<br>die Fahreigenschaften von Traktoren                       | 362      | Hürlimann Hans, Wil              | 315                |
| Kurszentrum Riniken  | 370      | Ita H., Buch                     | 357                |
|  |          | Kauf und Verkauf                 | 323                |
|  |          | Klaus Emil, Gossau               | 371                |
|  |          | Koller H. R. & Cie., Winterthur  | U.S. 4             |
|  |          | Krautli Auto Parts AG., Zürich   | 360                |
|  |          | Mahler W., Obfelden              | 350                |
|  |          | Matzinger AG., Dübendorf         | 336                |
|  |          | Merz Viktor AG., Genf            | 374                |
|  |          | Messer Ernst AG., Sissach        | 368                |
|  |          | Müller, Bättwil                  | 322, 366, 371      |
|  |          | Müller Franz, Ruswil             | 324                |
|  |          | Orion-Werke AG., Zürich          | 325                |
|  |          | Pneu-Veith S.A., Payerne         | 325                |
|  |          | Rauss Louis, Freiburg            | 365                |
|  |          | Saxer AG., Hegnau                | 316                |
|  |          | Schilter & Co., Stans            | 376                |
|  |          | Schweiz. Traktorverband, Brugg   | 374                |
|  |          | UMA, Brugg                       | U.S. 1, U.S. 3/364 |
|  |          | Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil | 373                |
|  |          | Waadt-Unfall                     | 370                |
|  |          | Wanner H. U., Beggingen          | 370                |
|  |          | Wega AG., Sursee                 | 373                |
|  |          | Woods AG., Zürich                | 368, 373           |
|  |          | Würgler Hans F., Affoltern a.A.  | 344-345            |
|  |          | Wyss Hans-Rudolf, Vernand        | 375                |
|  |          | Zaugg Gebr., Eggwil              | 334                |
|  |          | Zumstein AG., Zuchwil            | 367                |
| Aebi & Co. AG., Burgdorf   | 313      |                                  |                    |
| Agrar AG., Wil   | 326      |                                  |                    |
| Agrola, Winterthur   | 317      |                                  |                    |
| Agromont AG., Hüswil   | 371      |                                  |                    |
| Albrecht Gebr., Stadel   | 322, 366 |                                  |                    |
| Allamand S.A., Morges  | U.S. 2   |                                  |                    |
| Althaus & Co. AG., Ersigen   | 369      |                                  |                    |
| Beck F., Oberönz   | 370      |                                  |                    |
| Berna AG., Olten   | 349      |                                  |                    |
| Blaser, Rüdltigen  | 323      |                                  |                    |
| Bucher-Guyer, Niederweningen   | 318/319  |                                  |                    |

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

Für Ihren Ackerwagen:

